



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1020 - CODICE INSEGNAMENTI 1020-3779, 1020-3780, 1020-3788 e 1020-3792

VERBALE N. 2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali e ratificata con delibera del Consiglio di Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 12.11.2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso **1020-3779** - Insegnamento **Lingua tedesca II** - ssd L-LIN/14
- Codice concorso **1020-3780** - Insegnamento **Lingua tedesca III (Traduzione e linguaggio giuridico)** - ssd L-LIN/14

per il corso di laurea in *Mediazione linguistica e culturale* e il bando per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso **1020-3788** - Insegnamento **Lingua tedesca I** - ssd L-LIN/14
- Codice concorso **1020-3792** - Insegnamento **Traduzione specialistica Lingua tedesca** - ssd L-LIN/14

per il corso di laurea magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale* e composta da:

- Prof.ssa Marina Marzia Brambilla, ordinario per il SSD L-LIN/14 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Dott.ssa Valentina Crestani, ricercatore a tempo determinato (Lettera B) per il SSD L-LIN/14 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof. Fabio Mollica, associato per il SSD L-LIN/14 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica in data 22.11.2021 alle ore 15.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuzione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.,



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso 1020-3779

- COPPOLA Rosa
- DI SANTO Laura
- FURNERI Valerio
- IANNELLI Ettore
- JOEBSTL-BERGER Brigitta Marianne
- OCCHINI Beatrice

Codice concorso 1020-3780

- DI SANTO Laura
- FURNERI Valerio
- IANNELLI Ettore

Codice concorso 1020-3788

- COPPOLA Rosa
- DI SANTO Laura
- IANNELLI Ettore
- JOEBSTL-BERGER Brigitta Marianne
- OCCHINI Beatrice

Codice concorso 1020-3792

- COPPOLA Rosa
- DI NOI Barbara
- DI SANTO Laura
- FURNERI Valerio
- IANNELLI Ettore
- NICOLI Roberto
- OCCHINI Beatrice

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Codice concorso 1020-3779

Rosa COPPOLA

Punteggio totale: 18, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8
Altri titoli (varie borse di studio)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Vor dem Gespenst. Anmerkungen zur Sendermannfigur in Kathrin Röggla's Irres Wetter (2021)	B	3
2. «Der Konjunktiv hat sein Hauptlager in Österreich aufgestellt». Echi austriaci nella raccolta die alarmbereiten di Kathrin Röggla (2021)	B	3
3. «alles lässt sich zweimal erzählen». Zu Kathrin Röggla's Poetik des 'rückwärts' (2020)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		9

Laura DI SANTO

Punteggio totale: 7, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Master in Traduzione giuridica specializzata)	1
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttrice)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	7

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Santo, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Laura Di Santo non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Valerio FURNERI

Punteggio totale: 38, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Lingue e Letterature Straniere Moderne</i>)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Bergamo, punti 1; assegno di ricerca biennale presso l'Università di Bergamo, punti 2)	3
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	16

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Zur Metaphorik im Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo von Galileo Galilei und seiner deutschen Übersetzung (2020)	B	7
2. Beobachtungen zur deutschen Übersetzung des Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo (2019)	B	8



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
3. Akademisches Schreiben italo-phoner Studierender in der fremden Wissenschaftssprache Deutsch. Handlungstheoretische Überlegungen und empirisch basierte Analysen (2019)	B	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	22	

Ettore IANNELLI

Punteggio totale: 1, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	1

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Iannelli, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Ettore Iannelli non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Brigitta Marianne JOEBSTL-BERGER

Punteggio totale: 10, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto in Italia (oltre 10 anni insegnamenti integrativi)	5
Altri titoli (partecipazione al Progetto Transnazionale dell'Unione Europea "ELTAE in qualità di coordinatrice scientifica ed esperta)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	6

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sprachspiele. Fachsprache Wirtschaft DaF. Ein universitäres Experiment (2021)	C	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	4	

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare l'altra pubblicazione della Dott.ssa Brigitta Marianne Joebstl-Berger in quanto non edita negli ultimi dieci anni come richiesto da bando.

La Commissione, preso atto della valutazione del Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti (ove disponibili), dichiara che l'attività didattica svolta dalla Dott.ssa Joebstl-Berger negli anni precedenti risulta essere positiva.

Beatrice OCCHINI

Punteggio totale: 18,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (1 anno - insegnamenti integrativi)	0,5
Altri titoli (varie borse di ricerca)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "sei sprechen dann die art of falling aus-einander". La poetica del confine di Uljana Wolf (2020)	B	3
2. „Es [ist] offenbar leichter, einen neuen Staat als eine neue Literatur zu gründen“. Der Adelbert-vonChamisso-Preis als Konsekrationsinstanz (2021)	B	3
3. Letteratura della migrazione? Procedure formali di un discorso contronarrativo: confronto tra opere in tedesco e in italiano (2018)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	9	

Codice concorso **1020-3780**

Laura DI SANTO

Punteggio totale: 7, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Master in Traduzione giuridica specializzata)	1
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttrice)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	7

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Santo, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Laura Di Santo non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Valerio FURNERI

Punteggio totale: 38, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Lingue e Letterature Straniere Moderne</i>)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Bergamo, punti 1; assegno di ricerca biennale presso l'Università di Bergamo, punti 2)	3



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	16

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Zur Metaphorik im Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo von Galileo Galilei und seiner deutschen Übersetzung (2020)	B	7
2. Beobachtungen zur deutschen Übersetzung des Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo (2019)	B	8
3. Akademisches Schreiben italophoner Studierender in der fremden Wissenschaftssprache Deutsch. Handlungstheoretische Überlegungen und empirisch basierte Analysen (2019)	B	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		22

Ettore IANNELLI

Punteggio totale: 1, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	1

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Iannelli, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Ettore Iannelli non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Codice concorso 1020-3788

Rosa COPPOLA

Punteggio totale: 18, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8
Altri titoli (varie borse di studio)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Vor dem Gespenst. Anmerkungen zur Sendermannfigur in Kathrin Röggla's <i>Irres Wetter</i> (2021)	B	3
2. «Der Konjunktiv hat sein Hauptlager in Österreich aufgestellt». Echi austriaci nella raccolta <i>die alarmbereiten</i> di Kathrin Röggla (2021)	B	3
3. «alles lässt sich zweimal erzählen». Zu Kathrin Röggla's <i>Poetik des 'rückwärts'</i> (2020)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		9



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Laura DI SANTO

Punteggio totale: 7, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Master in Traduzione giuridica specializzata)	1
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Altri titoli (ultravventennale attività di traduttrice)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	7

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Santo, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Laura Di Santo non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Ettore IANNELLI

Punteggio totale: 1, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (ultravventennale attività di traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	1

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Iannelli, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Ettore Iannelli non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Brigitta Marianne JOEBSTL-BERGER

Punteggio totale: 10, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto in Italia (oltre 10 anni insegnamenti integrativi)	5
Altri titoli (partecipazione al Progetto Transnazionale dell'Unione Europea "ELTAE in qualità di coordinatrice scientifica ed esperta)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	6

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sprachspiele. Fachsprache Wirtschaft DaF. Ein universitäres Experiment (2021)	C	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		4

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare l'altra pubblicazione della Dott.ssa Brigitta Marianne Joebstl-Berger in quanto non edita negli ultimi dieci anni come richiesto dal bando.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

La Commissione, preso atto della valutazione del Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti (ove disponibili), dichiara che l'attività didattica svolta dalla Dott.ssa Joebstl-Berger negli anni precedenti risulta essere positiva.

Beatrice OCCHINI

Punteggio totale: 18,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8
Attività didattica come professore a contratto (1 anno - insegnamenti integrativi)	0,5
Altri titoli (varie borse di ricerca)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "sei sprechen dann die art of falling aus-einander". La poetica del confine di Uljana Wolf (2020)	B	3
2. „Es [ist] offenbar leichter, einen neuen Staat als eine neue Literatur zu gründen“. Der Adelbert-vonChamisso-Preis als Konsekrationsinstanz (2021)	B	3
3. Letteratura della migrazione? Procedure formali di un discorso contronarrativo: confronto tra opere in tedesco e in italiano (2018)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		9

Codice concorso 1020-3792

Rosa COPPOLA

Punteggio totale: 18, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8
Altri titoli (varie borse di studio)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Vor dem Gespenst. Anmerkungen zur Sendermannfigur in Kathrin Röggla's <i>Irres Wetter</i> (2021)	B	3
2. «Der Konjunktiv hat sein Hauptlager in Österreich aufgestellt». Echi austriaci nella raccolta <i>die alarmbereiten</i> di Kathrin Röggla (2021)	B	3
3. «alles lässt sich zweimal erzählen». Zu Kathrin Röggla's <i>Poetik des 'rückwärts'</i> (2020)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		9



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Barbara DI NOI

Punteggio totale: 23, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Germanistica</i>)	8
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero (abilitazione scientifica nazionale per il settore concorsuale 10 M/1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche)	8
Attività didattica come professore a contratto in Italia (1 anno - insegnamenti con titolarità)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	17

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Durchbruch e turgore. Tendenze regressive in Gehirne di Gottfried Benn (2011)	B	3
2. Gli artigli delle sirene. Saggio su Kafka (2015)	A	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		6

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare l'altra pubblicazione della Dott.ssa Di Noi in quanto non edita negli ultimi dieci anni come richiesto dal bando.

Laura DI SANTO

Punteggio totale: 7, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Master in Traduzione giuridica specializzata)	1
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttrice)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	7

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Santo, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Laura Di Santo non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Valerio FURNERI

Punteggio totale: 38, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Lingue e Letterature Straniere Moderne</i>)	8



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca annuale presso l'Università di Bergamo, punti 1; assegno di ricerca biennale presso l'Università di Bergamo, punti 2)	3
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	16

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Zur Metaphorik im Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo von Galileo Galilei und seiner deutschen Übersetzung (2020)	B	7
2. Beobachtungen zur deutschen Übersetzung des Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo (2019)	B	8
3. Akademisches Schreiben italophoner Studierender in der fremden Wissenschaftssprache Deutsch. Handlungstheoretische Überlegungen und empirisch basierte Analysen (2019)	B	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		22

Ettore IANNELLI

Punteggio totale: 1, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Altri titoli (ultraventennale attività di traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	1

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni del Dott. Iannelli, in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Ettore Iannelli non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

Roberto NICOLI

Punteggio totale: 40, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Lingue e Letterature Straniere Moderne</i>)	8
Attività didattica come professore a contratto (oltre 5 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Altri titoli (ultradecennale attività di traduttore)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	14

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sprachobsession und Rhetorik. Stilentwicklung und Übersetzungsfragen im Theater Elfriede Jelineks, Würzburg, Königshausen & Neumann. (2018)	A	14



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
2. Tradurre per la Svizzera. Prospettive e metodi (2014)	B	9
3. Incompiutezza compiuta. Sulla twitteratura di Florian Meimberg (2016)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		26

Beatrice OCCHINI

Punteggio totale: 18,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Studi Letterari, Linguistici e Comparati</i>)	8
Attività didattica come professore a contratto (1 anno - insegnamenti integrativi)	0,5
Altri titoli (varie borse di ricerca)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	9,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "sei sprechen dann die art of falling aus-einander". La poetica del confine di Uljana Wolf (2020)	B	3
2. „Es [ist] offenbar leichter, einen neuen Staat als eine neue Literatur zu gründen“. Der Adelbert-vonChamisso-Preis als Konsekrationsinstanz (2021)	B	3
3. Letteratura della migrazione? Procedure formali di un discorso contronarrativo: confronto tra opere in tedesco e in italiano (2018)	B	3
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		9

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso 1020-3779

- 1) **Dott. FURNERI Valerio, punti 38**
- 2) Dott.ssa OCCHINI Beatrice, punti 18,5
- 3) Dott.ssa COPPOLA Rosa, punti 18
- 4) Dott.ssa JOEBSTL-BERGER Brigitta Marianne, punti 10

Codice concorso 1020-3780

- 1) **Dott. FURNERI Valerio, punti 38**

Codice concorso 1020-3788

- 1) **Dott.ssa OCCHINI Beatrice, punti 18,5**
- 2) Dott.ssa COPPOLA Rosa, punti 18
- 3) Dott.ssa JOEBSTL-BERGER Brigitta Marianne, punti 10

Codice concorso 1020-3792

- 1) **Dott. NICOLI Roberto, punti 40**
- 2) Dott. FURNERI Valerio, punti 38
- 3) Dott.ssa DI NOI Barbara, punti 23



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

4) Dott.ssa OCCHINI Beatrice, punti 18,5

5) Dott.ssa COPPOLA Rosa, punti 18

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 18.00.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Marina Marzia BRAMBILLA, presidente

Prof. Fabio MOLLICA, membro

Dott.ssa Valentina CRESTANI, segretario
